



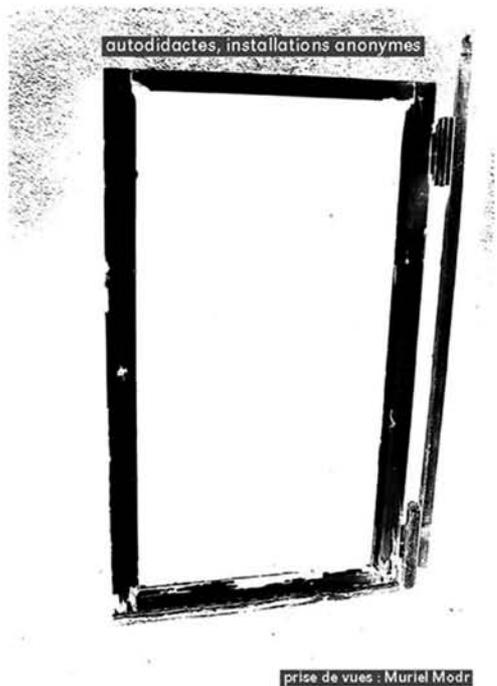
## La Courte échelle/éditions transit

extrait de notre catalogue

La courte échelle / éditions transit  
2 place Francis Chirat 13002 Marseille

## autodidactes, installations anonymes

prise de vues : Muriel Modr



[ 4 août 2002 : aujourd'hui la question des installations anonymes, « non identifiées » à l'angle de la rue de Pressensé et des escaliers près du centre social - une feuille de journal collée sur une planche posée à la verticale, un article sur les contrats de qualifications et une main dessinée, coloriée avec des pastels gras bleu et rouge. On ne sait rien de l'auteur. ]

amorce  
gestes  
bifurcation  
cales  
enfance  
éphémères  
autodidacte  
anonymes  
sculptures  
urbaines  
valeur

co-édition la courte échelle/éditions - La compagnie  
ISBN 978-2-9507298-6-6

prix 5 €



### Petite Archéologie contemporaine

réalisé par *Muriel Modr*, artiste.

Confrontés à un grand trou dans leur quartier les enfants et leurs professeurs vont observer la transformation des repères, le chantier des fouilles, puis bâtie sur l'enfouissement la construction de la future bibliothèque, la maison des livres dans le quartier Belsunce à Marseille. Entre deux, avant que ne soit coulée la première chape, sous l'emplacement de la grande grue ils enterreront leur secret, leur trésor.

Sélection des notes dessins, photocopies et photographies  
Les paroles aussi comme le jeu main sur main dans la classe un mot rattrape l'autre puis un autre forme une phrase que je note pour plus tard. Plus tard ils vont lire " avec les lettres attachées".

Format 120\*100. 84 pages.

ISBN 978-2-917270-00-4

10 €

HAMID MOKADDEM

Littératures calédoniennes

la littérature océanienne francophone est-elle  
une littérature française ?

la courtte échelle / éditions transit

## Littératures calédoniennes la littérature océanienne francophone est-elle une littérature française ?

Presque trop souvent, on ne parle de la Nouvelle-Calédonie qu'en termes politiques. Mais que sait-on vraiment de cet archipel mélanésien ? A-t-on idée des formes culturelles originales et variées qui naissent et se développent dans cet espace océanien auquel elle appartient ? Connaît-on les littératures kanak et calédoniennes contemporaines ?

« L'Océanie, affirmait dans les années quatre-vingt Jean-Marie Tjibaou, homme politique kanak, ce n'est pas que le soleil et les cocotiers ».

A sa suite, Epeli Hau'ofa, écrivain tongien, parlait d'« Océanie d'îles » pour évoquer les civilisations et les histoires de cet espace.

Ce petit livre invite à connaître une partie de la littérature océanienne francophone en posant une question en apparence futile : la littérature océanienne francophone est-elle une littérature française ? La seconde partie propose un abécédaire dont l'objectif est de faire connaître et reconnaître les noms des auteurs kanak et calédoniens et d'expliquer les principaux concepts employés dans l'analyse.

Format 11 x 19 cm

64 pages

ISBN 978-2-917270-01-1

8€

## Kanaky et/ou Nouvelle Calédonie

Hamid MOKADDEM

Kanaky  
et/ou  
Nouvelle-Calédonie ?

la courtte échelle / éditions transit

La Nouvelle-Calédonie reste-t-elle un des derniers confettis de l'empire colonial français ? Chaque nation définit sa souveraineté par un nom de pays. Depuis 1770, la Nouvelle-Calédonie conserve le nom de baptême « New Caledonia », attribué par un marin anglais, sujet de la Couronne britannique. La marine française en prend possession, au nom de la France, le 24 septembre 1853. «Caledonia», région écossaise se francise en « Nouvelle-Calédonie ». Aujourd'hui, les «autochtones/indigènes/colonisés» se revendiquent « Kanak » pour se dissocier, se différencier et se distinguer des migrants non-Kanak, peuple second, ayant colonisé de gré ou de force leur Terre natale. Ils décident de nommer leur pays, « Kanaky ». Nouvelle-Calédonie ou Kanaky, telle est la question.

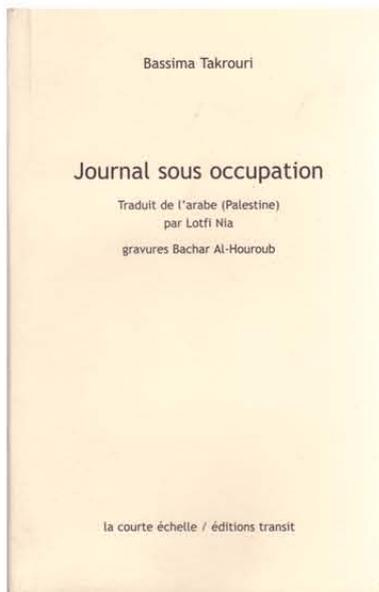
Format 110\*190. 26 pages.

ISBN 2-9519346-5-3

7€

*Hamid Mokaddem est professeur agrégé de philosophie, en poste à l'Institut de formation des maîtres de la Nouvelle-Calédonie, il réside, vit, travaille et œuvre en Nouvelle-Calédonie depuis mars 1989. Auteur d'ouvrages et d'articles scientifiques sur l'Océanie, il est également éditeur.*

Ouvrages consacrés à la Palestine  
publiés par la courte échelle/éditions transit



**Journal sous occupation**  
**Bassima Takroui**

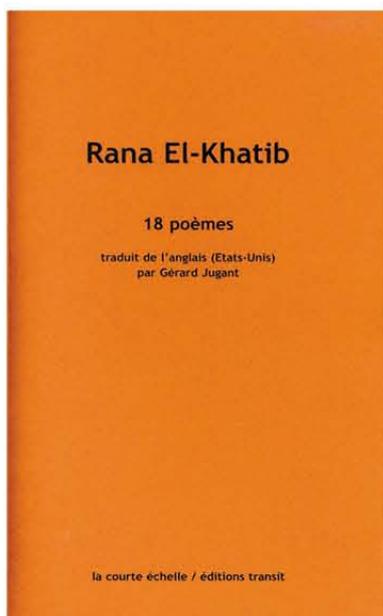
Précédé de Correspondance avec Beverley Naïdoo  
traduit de l'arabe (Palestine) par Lotfi Nia

En été 2000, Bassima Takroui a dix-huit ans. Etudiante, membre de l'institut Tamer et de la revue Yaraat, elle suit à Ramallah un atelier d'écriture animé par Beverley Naïdoo, écrivain sud-africain.

La correspondance qui prolonge ces séances de travail est à la fois l'histoire d'une amitié et un échange sur le projet d'écriture. Le journal s'ouvre en mars 2002 lorsque l'occupation des villes palestiniennes par l'armée israélienne devient totale.

Format 110\*175. 76 pages  
ISBN 2-9519346-8-8

8€



**18 poèmes**  
**Rana El-Khatib**

Palestinienne vivant aujourd'hui aux Etats-Unis où elle a publié en 2004 un recueil intitulé *Branded. The Poetry of a So-called " Terrorist"* .  
Traduction Gérard Jugant.

Format 140\*230. 34 pages. Septembre 2004.  
ISBN 2-9519346-4-5

8€



Anne Marie Lallement

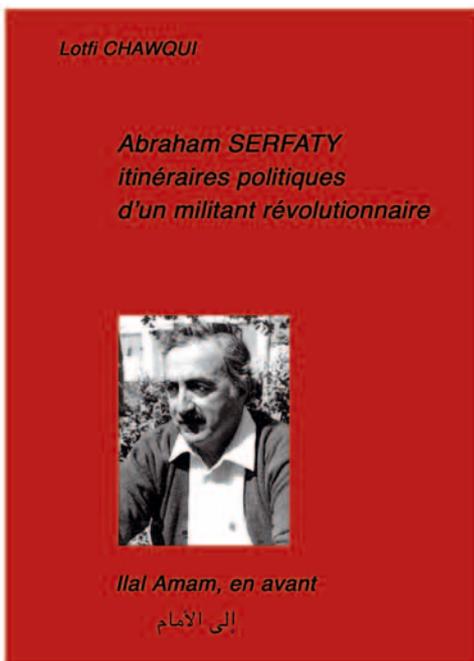
## Tours détours pourtours d'un jardin solidaire

Chronique d'un jardin disparu  
Passage Satan Paris XXème

Ce livre accompagne le journal filmé par la réalisatrice Anne Marie Lallement sur plusieurs années au rythme de la vie d'un quartier de l'Est parisien. Au départ il y a un terrain hésitant entre décharge publique et friche, au fond du passage Satan dans le XX<sup>e</sup> arrondissement.

Format 135 x 190 mm  
32 pages  
ISBN 978-2-917270-02-8

5 €



Lotfi CHAWQUI

## Abraham Serfaty

itinéraires politiques d'un militant révolutionnaire

*«Il est difficile de cerner la pensée évolutive d'Abraham et ses éléments propres. Abraham s'est toujours nourri des débats collectifs qui traversaient la gauche radicale marocaine sans ignorer les grandes controverses et les évolutions qui accompagnent le mouvement ouvrier international, mais il a su, sans se prétendre théoricien, à travers ses écrits, systématiser et nourrir la pensée politique qui a inspiré, à un degré ou un autre, des milliers de militants ces trente dernières années au Maroc. Cela, en lien avec l'expérience collective de son organisation dont les militants et cadres ont continué le combat même derrière les prisons. Sans prétendre la résumer ou la présenter, on peut en dégager quelques éléments significatifs.»*

36 pages  
ISBN 978-2-917270-03-5    Prix 4 €

Lotfi CHAWQUI